



BIS

LUDVIG NIELSEN

Works for Organ

BJØRN KÅRE MOE · Mona Julsrud *soprano*

NIELSEN, LUDVIG (1906-2001)

- 1 KLOKKERINGING (CHURCH BELLS) *Femklokken & Mellemklokken* 1'20
- FANTASI OVER TO GAMLE ÆLSOKMELODIER: SEKVENSEN "LJOSET
YVER LANDET DAGNA" OG ANTIFONEN "DETTE ER DAGEN SOM
HERREN HAR GJORT" for organ, Op. 4 (1941) *(Norsk Musikforlag AS)* 9'34
- 2 Toccata 2'45
- 3 Antifoni 3'51
- 4 Korall 2'56
- TRE SALMER for solo voice and organ
- 5 Høyr, krukka brast, Op. 50b (1980) *(Musikk-Huset AS)* 2'04
Text: Karl Gerok, Nathan Söderblom, Johannes Smemo
- 6 Kun dagligdags er all din dont, Op. 22b (1963) *(Musikk-Huset AS)* 3'26
Text: Henrik Wergeland
- 7 Herre, jorda er din klednad, Op. 33b (1973) *(Manuscript)* 3'31
Text: Alfred Hauge
- From 150 ENKLE OG LETTE ÆRGEKORALER TIL NORSK KORALLBOK,
Op. 67 (1988) *(Lyche)*
- 8 Eg ser deg, Gud, i kvar den blom som tirer 2'24
Melody: Trond Kverno, from Book II
- 9 Brød for verden lot du vokse 1'24
Melody: Anfinn Øien, from Book III
- TO SALMER for solo voice and organ
- 10 Du er Gud over år og tider, Op. 40b No. 1 (1977) *(Musikk-Huset AS)* 3'19
Text: Alfred Hauge
- 11 Guds kirke står så stø og fast, Op. 36 No. 1 (1976) *(Manuscript)* 4'29
Text: Christopher Knudsen

- | | | |
|----|--|-------|
| 12 | KORAL-KAPRISE OVER "HØYR, KRUKKA BRAST, OG OLJEN SER DU RENNE" for organ, Op. 50a (1980) <i>(Manuscript)</i> | 4'03 |
| | TO SALMER for solo voice and organ | |
| 13 | Løpet er fullendt, Op. 40b No. 2 (1977) <i>(Musikk-Huset AS)</i>
<i>Text: Bishop Arne Fjellbu</i> | 3'42 |
| 14 | Før dagens siste ljøs dør ut from Ti salmetoner, Op. 47a (1979) <i>(Manuscript)</i>
<i>Text: Latin, 6th century, translated into Norwegian by Arve Brunvoll</i> | 1'55 |
| | VENI REDEMPTOR GENTIUM ET DIES IRAE <i>(Norsk Musikkinformasjon)</i>
for organ, Op. 52 (1981) | 20'35 |
| 15 | Variasjoner | 8'44 |
| 16 | Toccata | 4'25 |
| 17 | Intermezzo | 3'44 |
| 18 | Fuge over "Folkefrelsar til oss kom" og "Vreidedagen verdi tyner" | 3'36 |
| 19 | KLOKKERINGNING (CHURCH BELLS) <i>Femklokken, Mellemklokken, Storklokken & Holstklokken</i> | 2'05 |
| 20 | VARIASJONER OVER DEN NORSKE FOLKETONE "INGEN VINNER FREM TIL DEN EVIGE RO" for organ, Op. 2 (1941) <i>(Norsk Musikforlag AS)</i> | 10'23 |

TT: 76'23

BJØRN KÅRE MOE *playing the Steinmeyer organ of
Trondheim Cathedral (Nidarosdomen), Norway*
Registrant: Kristine Kaasa Moe

MONA JULSRUD *soprano*

‘The profound and invaluable contribution... that has inscribed your name in golden letters in the history of Norwegian church music.’ (Arild Sandvold, Cathedral Organist in Oslo 1933-1966, in a speech in honour of Ludvig Nielsen’s 75th birthday in 1981.)

Large parts of Trondheim’s Gothic cathedral – Norway’s national shrine – lay in ruins when restoration on the edifice finally began in 1869. The church was reopened in conjunction with the 900th anniversary of the death of King Olav (patron saint of Norway) in 1930. For the first time for hundreds of years the building in its vast entirety was open for worship. In conjunction with this restoration, the cathedral was provided with a new organ, the largest in the Nordic countries, constructed by one of Germany’s leading organ builders.

Not long after these great events, **Ludvig Nielsen** was appointed cathedral organist in Trondheim at the age of 29. For the 41 years from 1935 to 1976 he made his unparalleled contribution to church music as organist, conductor and composer. Thanks to his profound dedication to, and love of, the church and the liturgy as well as his historical knowledge he achieved a deep, and very rare, affinity with the position to which he had been appointed. The texts and the music from the mediæval liturgy celebrated by the archbishop in Trondheim Cathedral made an immediate and lasting impression on him. In these treasures, and in the Norwegian folk melodies – as well as Norwegian culture in general of which the cathedral forms a part – he found a never-ending source of inspiration as a composer and musician. He had found his spiritual home.

Ludvig Nielsen was born in Borge, south of Oslo, on 3rd February 1906. He studied the organ with Arild Sandvold, a pupil of Karl Straube, the piano with Dagmar Walle-Hansen (who was assistant to Theodor Leschetizky in Vienna for many years), and counterpoint with Gustav Lange. Later he continued his organ studies with Straube and studied composition with Günter Raphael in Leipzig.

From 1934 until 1943 he studied counterpoint with Per Steenberg. He made his organ début in Oslo Cathedral in 1926 and his début as a pianist in the university hall in Oslo in 1930. His first posts as an organist were in Høvik Church, Bærum (1924-32), and Riis Church, Oslo (1932-35). Besides his post as organist he was busily engaged as a teacher.

Ludvig Nielsen was famous for his remarkable capacity for work and his total commitment. Sandvold speaks of his ‘extraordinary, steely dedication’. Nielsen was ‘always in attendance full of searing enthusiasm’ – as Max Hochkofler, one of his teachers in Leipzig, remarked. And Nielsen himself claimed during Advent in 1990 that he had ‘constantly experienced joy in his work’.

Nielsen’s compositions – the first dating from his initial post as organist in 1924 and the last from 1996 (Op. 75) – span all of 72 years in the service of church music. Right up to the end of his days he played the piano and he continued to do finger exercises.

Ludvig Nielsen never courted popularity. He never ceased to make firm demands on himself and on his listeners and this laid a foundation for a rich musical life at the highest level. He was a brilliant organist. His repertoire comprised music of all levels of difficulty. He frequently chose to perform music that was less than familiar and was an early pioneer of Olivier Messiaen’s organ music, for example.

He was also very successful as a choral conductor. At the Nidarosdom – the traditional name of the cathedral in Trondheim – he directed three choirs. They performed at services in the cathedral as well as giving concerts, performing oratorios and touring. They performed Bach’s *Christmas Oratorio* 34 times under his direction, and at Easter they regularly performed one of the Bach passions.

During his time as cathedral organist Nielsen composed 37 extensive works, five of them being full-length oratorios. He increased his opus list to 75 works during the years following his retirement. Almost all of his compositions are church music. His œuvre includes numerous works for the organ, both large and small,

two concertos for organ and orchestra, almost five hundred organ chorales and chorale preludes. Besides a number of small-scale solo songs and hymn tunes there are numerous choral works of various sorts, with or without *obbligato* instruments, orchestra, organ or vocal soloists. A number of works also call for the participation of the liturgist and congregation, while others require a narrator. The liturgical oratorio *Draumkvedet*, Op. 21 (1962), is a theatrical work and has been performed a number of times in Norway. The same applies to Nielsen's *Te Deum*, Op. 9, for choir, soloists, organ and orchestra (1945) which has also been performed in Germany.

Ludvig Nielsen's style is always polyphonic and his works are frequently based on mediæval texts and melodies as well as Norwegian folk tunes.

The sequence *Lux illuxit laetabunda* and the antiphon *Dette er dagen som Herren har gjort* which underlie Nielsen's *Olsokfantasien*, Op. 4, are taken from music at Nidarosdomen in honour of St. Olav, composed in the 12th century. In the view of musicologist Georg Reiss, *Lux illuxit* has served as a 'Norwegian national anthem for 500 years'.

In *Veni redemptor gentium et Dies irae*, Op. 52, the composer has interwoven the Advent hymn *Vox clara ecce intonat*. *Vox clara* may date back to the 6th century.

The present disc contains all of Nielsen's songs for soprano voice and organ (always excepting hymn-tunes with a four-part setting). None of Nielsen's melodies was included in the Norwegian hymnbook of 1984.

The Organ

The organ was built by G.F. Steinmeyer & Co from Bavaria in Germany for the 900th anniversary of the death of King Olav in 1930. Originally the organ had 127 stops (139 counting transmissions) and was one of the really large organs of the world. It was placed in one of the transepts. In 1962 the organ was moved to the west end of the cathedral and – against the wishes of Ludvig Nielsen and Hans Steinmeyer – was considerably reduced in size. A small part of the organ was used

to build a choir organ at the east end in 1965.

There is currently a campaign to restore the organ to its former glory. This has received international support. Edgar Krapp, professor at the College of Music in Munich, claimed in 1993 that the organ 'is one of the largest and finest-sounding instruments built in the present century'. In the same year Gotthard Arnér, formerly cathedral organist in Stockholm, related that he had played on the Steinmeyer organ in its original condition in 1949: 'the magnificent organ made an overwhelming impression on me that I have never forgotten'.

Ludvig Nielsen was extremely enthusiastic at the possibility that the organ might be restored to its original form. He made no secret of the fact that this was the instrument that he valued most highly.

With his inquisitive spirit he found a great affinity with the vast sonic resources of the Steinmeyer organ. He did not follow a pre-ordained pattern but sought out his own route. In 1972 he said: 'It is natural that one's training and one's teachers leave their mark, but I hope that I have been able to develop a style of my own that is not too strictly bound to my models.' His choice of stops was entirely personal and very advanced. He spent a lot of time at the instrument. Where other organists would have been satisfied hours sooner, he continued with his struggle to find an ever deeper understanding. 'The organist practises 25 hours a day', the organ repairer complained in the thirties, in despair at never being able to get at the instrument.

Today the organ is in poor condition and the noise of leaking air caused problems with this recording. Despite these limitations, however, a recording of the instrument in its present state seemed justified. The changes made to the organ when it was moved and reduced in size were undertaken by the original builder, Hans Steinmeyer, even though he was opposed to the plan. The 1962 version of the organ is, after all, part of the history of the instrument. Now we must hope that it will soon be possible to record the restored Steinmeyer organ.

The Bells of the Nidarosdom

Ludvig Nielsen was very interested in church bells. So it seems highly appropriate to let the four bells of the cathedral ring out:

‘Femklokken’ (Five bell), ca. 520 kg. Amsterdam 1722. Recast by Halvor Sundt, Trondheim, 1828. The ‘five bell’ was originally rung at five in the morning every day.

‘Mellemklokken’ (Middle bell), 1,333 kg. Amsterdam 1727. Recast by Hans and Knud Sundt, Trondheim 1838.

‘Storklokken’ (Great bell), ca. 1,580 kg. Amsterdam 1722. Recast by Ioan Nicolaus Derck, Hoorn in the Netherlands, 1750.

‘Holstklokken’ (Holst bell), 2,800 kg. Tønsberg 1964. Cast by Olsen Nauen Klokkestøperi, Tønsberg. The ‘Holst bell’ is actually larger than the ‘Great bell’ but the latter, being 214 years older, has retained its original name.

© *Bjørn Kåre Moe 2005*

Bjørn Kåre Moe, was born in the Norwegian town of Hegra in 1946. He was a full-time music student from 1963 until 1973. He studied the organ under Ludvig Nielsen in Trondheim, Eduard Müller in Basel, Jiří Reinberger in Prague and Gaston Litaize in Paris. He taught at the Trøndelag Conservatory in Trondheim from 1973 until 1984. He has since been the recipient of the Norwegian government’s guarantee-stipend for artists.

For many years Bjørn Kåre Moe was permanent stand-in for Ludvig Nielsen at the Nidarosdom. In 1969, at Nielsen’s request, he arranged Nielsen’s *Te Deum* for organ, strings, brass and percussion. The *Te Deum* has been performed in this version in the cathedrals at Ratzeburg and Oslo. Bjørn Kåre Moe has since produced an opus list of Nielsen’s music (57 pages published in 1996). Ludvig Nielsen, who died in 2001, bequeathed his musical archive to Bjørn Kåre Moe.

Mona Julsrud is one of Norway's leading singers. Her repertoire spans from the early baroque to contemporary works, and she is particularly well known for her interpretations of church music. She has appeared in major concert halls and cathedrals throughout Europe. For BIS, she has recorded Torsten Nilsson's complete works for soprano and organ with Bjørn Kåre Moe (BIS-CD-924) and *The Lonely Shepherd*, a set of five cantatas by Pepusch, with the ensemble Bergen Baroque (BIS-CD-965). Mona Julsrud studied in Oslo and at the Royal College of Music in London. She is currently Associate Professor at the Norwegian Academy of Music.



BJØRN KÅRE MOE

”Det verdifulle og store livsverk ... hvorved du med gullskrift har risset ditt navn inn i norsk kirkemusikk!” (Arild Sandvold, Oslos domorganist 1933-1966, til Ludvig Nielsen på 75-årsdagen, 1981.)

Store deler av Trondhjems Domkirke – Norges Nasjonalhelligdom – hadde lenge ligget i ruiner, da omfattende gjenreisningsarbeider ved kirken kom i gang i 1869. Til det store Olavs-jubiléet i 1930 kunne den tidligere metropolitan- og kroningskirke omsider åpnes i hele sin velde – for første gang på mange hundre år. I den anledning fikk kirken nytt orgel, Nordens største, bygget av en av Tysklands ledende orgelbyggere.

Like etter disse ekstraordinære hendelser, kom **Ludvig Nielsen** til Trondheim som domorganist, 29 år gammel. I 41 år, fra 1935 til 1976, utfoldet han en makeløs virksomhet ved katedralen, som organist, dirigent og komponist. Gjennom sin dype hengivenhet og kjærlighet til kirken og liturgien, og ved sin historiske orientering, oppnådde han en indre samhörighet med den tjeneste han var tiltrådt, slik det bare blir de aller færreste forunt. Tekstene og musikken fra erkebispesetets gudstjeneste-feiring i middelalderen, gjorde umiddelbart sterkt inntrykk på ham. I disse skatter, som også i de norske folketoner – og norsk kultur forøvrig, som katedralen er en del av – fant han uutslokkelige inspirasjonskilder som komponist og musiker. Han var i sitt åndelige hjem.

Ludvig Nielsen ble født 3. februar 1906 i Borge ved Fredrikstad. Han studerte orgel med Straube-eleven Arild Sandvold, klaver med Dagmar Walle-Hansen (som i en årrekke var hjelpelærer hos Theodor Leschetizky i Wien), og kontrapunkt med Gustav Lange. Senere fortsatte han sine orgelstudier hos Karl Straube, og komposisjonstudier hos Günter Raphael i Leipzig. I årene 1934-43 studerte han kontrapunkt med Per Steenberg. I 1926 debuterte han som organist (Oslo Domkirke), og i 1930 som pianist (Universitetets Aula, Oslo). Hans første organiststillinger var i Høvik kirke, Bærum (1924-32), og Riis kirke, Oslo (1932-35).

Ved siden av organisttjenesten, drev han omfattende undervisningsvirksomhet.

En oppsiktsvekkende arbeidskraft og et altoppslukende engasjement er noe som kjennetegnet Nielsen. Slik må det ha vært også i studiedagene. Sandvold omtaler hans "enestaaende jernflid". Nielsen "var alltid til stede med flammende iver", skriver en av lærerne i Leipzig, Max Hochkofler. "Jeg har alltid følt gleden ved å arbeide", uttalte Nielsen selv, i advent 1990.

Fra den første organiststilling i 1924, til hans siste komposisjon forelå i 1996 (opus 75), ligger et tidsspenn på 72 aktive år i kirkemusikkens tjeneste. Helt til siste slutt spilte han klaver, og fortsatt gjorde han fingerøvelser.

Nielsen la seg aldri på noen popularitetsbølge. Ved uopphørlig å stille strenge krav til seg selv og tilhørerne, la han grobunn for et rikt og avansert musikkliv. Han var en briljant orgelspiller. Repertoiret inneholdt alle vanskelighetsgrader. Programmene og fremførelsene lå ofte utenfor alfarvei; således bidrog han tidlig til å bane vei for Olivier Messiaens orgelmusikk.

Han var også en fremragende korleder. Ved Nidarosdomen stod tre kor under hans ledelse. Disse dirigerte han ved gudstjenester, konserter, oratoriefremførelser og på turnéer. Bachs juleoratorium fremførte han 34 ganger. Før påske var det fast sedvane med en Bach-pasjon.

I sin domorganisttid komponerte Nielsen 37 omfattende opus, hvorav fem er helaftens verker, oratorier. Som pensjonist øket han opustallet til 75, bestående så godt som utelukkende av kirkemusikk. Her er en rekke store og små orgelverker, to konserter for orgel og orkester, innpå fem hundre orgelkoraler og koralforspill. Ved siden av et mindre antall solosanger og salmemelodier, finnes en mengde store og små verker for kor, med eller uten instrumenter, orgel, orkester, sangsolister. I noen verker medvirker liturg og menighet, i andre benyttes resitasjon (ved skuespiller). Det liturgiske oratorium *Draumkvedet*, opus 21 (1962), er scenisk anlagt. Dette har vært fremført en rekke ganger i Norge. Det samme gjelder for *Te Deum* for kor, soli, orgel og orkester, opus 9 (1945). *Te Deum* er fremført også i Tyskland.

Nielsens stil er gjennomgående polyfon. Hans verker bygger ofte på tekster og melodier fra middelalderen, og norske folketoner.

Sekvensen *Lux illuxit laetabunda* og antifonen *Dette er dagen som Herren har gjort* som ligger til grunn for *Olsokfantasiaen*, opus 4, er hentet fra Olavs-musikken i Nidarosdomen på 1100-tallet. *Lux illuxit* omtales av dr. philos. Georg Reiss, som ”norsk nasjonalsong gjennom 500 år”.

I *Veni redemptor gentium et Dies irae*, opus 52, er adventshymnen *Vox clara ecce intonat* (No læt ei røyst med sigerklang) flettet inn. *Vox clara* er muligens fra det 5. århundre.

Platen inneholder alle Nielsens sanger for sopran og orgel (om man ser bort fra salmemelodier med firstemmig sats). Ingen av Nielsens melodier er kommet med i kirkens nye salmebok, av 1984.

Orglet

Orglet ble bygget av G.F. Steinmeyer & Co., Bayern i Tyskland, til Olavs-jubiléet i 1930. Orglet hadde opprinnelig 127 stemmer (139 stemmer medregnet transmisjoner) og var et av de virkelig store orgler i verden. Det ble satt opp i nordre tverrskib. I 1962 ble orglet flyttet til kirkens vestre del. Men samtidig ble det betydelig redusert – imot Ludvig Nielsens og Hans Steinmeyers vilje. En mindre del av orglet ble satt opp i øst, som kororgel, i 1965.

Idag arbeides det for å gjenreise orglet i dets gamle prakt. Dette har fått stor internasjonal tilslutning. Orglet er ”et av de største og klangskjønneste orgler fra vårt århundre”, uttalte Edgar Krapp i 1993, professor ved musikkhøyskolen i München. Samme år fortalte Gotthard Arnér, Stockholms tidligere domorganist, at han hadde spilt på Steinmeyerorglet i dets opprinnelige gestalt, i 1949: ”den magnifika orgeln gjorde ett överväldigande intryck som aldrig går ur mitt minne.”

Ludvig Nielsen var svært oppglødd over tanken på at orglet kanskje vil bli gjenreist. Han la aldri skjul på at dette var det orgel han satte mest pris på, av alle orgler.

Med sin søkende legning, fant han i Steinmeyerorglets enorme klangmuligheter, stor tilhørighet. Han fulgte intet skjema, et på forhånd opptrukket mønster. Han søkte egne veier. I 1972 sa han: "Det er naturlig at ens utdannelse og lærere vil sette igjen et visst preg i en selv, men jeg håper da at jeg har kunnet utvikle en egen stil som ikke er altfor bundet til forbilder." Hans registreringskunst var egenartet, og meget avansert. Han tilbragte mye tid ved instrumentet. Hvor andre organister forlenget ville ha sagt seg fornøyd, fortsatte han – i søken etter stadig dypere forståelse. "Organisten øver 25 timer i døgnet", klaget domkirkens orgelreparatør i tredveårene, oppgitt over selv aldri å få slippe til.

Idag er orglet i dårlig forfatning. Ikke minst bidrog støyende luftlekkasjer til å vanskeliggjøre opptakene. Men dette til tross: Det synes berettiget med opptak av orglet i dagens oppstilling. Det var orglets byggmester fra 1930, Hans Steinmeyer, som ledet ombyggingen – selv om det ikke var med lett hjerte. Den oppbygning orglet fikk i 1962, er en del av orglets historie. Så får man bare håpe at det snart vil bli mulig med opptak av det *gjenreiste Steinmeyerorgel*.

Domkirkens klokker

Ludvig Nielsen var meget interessert i kirkeklokker. Det synes derfor ekstra naturlig å la kirkens fire klokker klinge med:

"Femklokken", ca. 520 kg. Amsterdam 1722. Omstøpt av Halvor Sundt, Trondheim, 1828. Navnet henspeler på at den ble brukt til å ringe klokken fem om morgenen.

"Mellemklokken", 1333 kg. Amsterdam 1727. Omstøpt av Hans og Knud Sundt, Trondheim 1838.

"Storklokken", ca. 1580 kg. Amsterdam 1722. Omstøpt av Ioan Nicolaus Derck, Hoorn i Nederland, 1750.

"Holstklokken", 2800 kg. Tønsberg 1964. Støpt av Olsen Nauen Klokkestøperi, Tønsberg.

© *Bjørn Kåre Moe 2005*

Bjørn Kåre Moe, født 1946 i Hegra, Norge; fulltids musikkstudier fra 1963 til 1973. Orgel studerte han hos Ludvig Nielsen (Trondheim), Eduard Müller (Basel), Jiří Reinberger (Praha), Gaston Litaize (Paris). Han var lektor ved Trøndelag Musikkonservatorium i Trondheim fra 1973, til han i 1984 sa opp sin stilling. Siden 1990 er han innehaver av Statens garantiinntekt for kunstnere.

I en årrekke var Moe fast vikar for Nielsen ved Nidarosdomen. På oppfordring fra Ludvig Nielsen ominstrumenterte han i 1969 Nielsens *Te Deum*, for orgel, strykere, messingblåsere og slagverk. I denne versjon er *Te Deum* fremført i domkirken i Ratzeburg og Oslo. Moe har senere utarbeidet en opusliste over Nielsens verker (utgitt 1996, 57 sider). Da Ludvig Nielsen døde i 2001, ble Nielsens musikkarkiv gitt til Moe.

Mona Julsrud er en av Norges ledende konsertsangere, med et repertoar som spenner fra tidlig barokk til samtidsmusikk. Hun er spesielt anerkjent for sine tolkninger av kirkemusikk fra flere epoker. Hun har sunget i de mest anerkjente konserthus og katedraler i Europa. For BIS har hun spilt inn samtlige verker for sopran og orgel av Torsten Nilsson og kantater av Pepusch med ensemblet Bergen Barokk. Mona Julsrud har studert i Oslo og ved Royal College of Music i London. Hun er ansatt som 1. amanuensis ved Norges musikkhøgskole.

„Das wertvolle und große Lebenswerk . . . , mit dem Du in goldener Schrift Deinen Namen in die norwegische Kirchenmusik eingraviert hast!“ (Arild Sandvold, Organist des Osloer Doms von 1933-1966, zu Ludvig Nielsen an dessen 75. Geburtstag 1981.)

Große Teile des Doms zu Trondheim, der auch Nidarosdom – das Nationalheiligtum Norwegens – genannt wird, waren bereits Ruinen, als 1869 umfassende Aufbauarbeiten an der Kirche vorgenommen wurden. Schließlich konnte 1930 anlässlich der großen Jubiläumsfeier des Heiligen Olav die frühere Metropolitan- und Krönungskirche in ihrer ganzen Größe neu erstrahlen – das erste Mal seit vielen hundert Jahren. Aus diesem Grund bekam die Kirche eine neue Orgel. Es ist die größte Skandinaviens, erbaut von einem der führenden Orgelbauer Deutschlands.

Ein paar Jahre nach diesen außergewöhnlichen Ereignissen trat **Ludvig Nielsen** als 29jähriger die Stelle des Domorganisten an. Von 1935 bis 1976 widmete er sich mit großem Engagement seiner Tätigkeit als Organist, Dirigent und Komponist. Er hegte eine tiefe Liebe zur Kirche. Neben seiner Hingabe für die Liturgie entwickelte er auch eine an der Geschichte ausgerichtete Lebenseinstellung, durch die er wie kein zweiter vor ihm mit seinen vielseitigen Aufgaben verschmolz. Die Texte und die Musik des mittelalterlichen Gottesdienstes machten einen unmittelbaren und starken Eindruck auf ihn; ebenso die norwegischen Volksmelodien und die norwegische Kultur überhaupt, von der ja der Dom ein Teil ist. Umgeben von dieser Schatzkammer waren seine Inspirationsquellen unerschöpflich. Er lebte in seiner geistigen Heimat.

Am 3. Februar 1906 wurde Ludvig Nielsen in Borge südlich von Oslo geboren. Er studierte Orgel beim Straubeschüler Arild Sandvold, Klavier bei Dagmar Walle-Hansen (die jahrelang Assistentin bei Theodor Leschetizky in Wien war) und Kontrapunkt bei Gustav Lange. Später führte er bei Karl Straube sein Orgelstudium in Leipzig weiter. Darüber hinaus vertiefte er sein Kompositionsstudium bei Günter

Raphael. Von 1934 bis 1943 studierte er Kontrapunkt bei Per Steenberg. 1926 debütierte er als Organist im Osloer Dom und 1930 als Pianist in der Aula der Osloer Universität. Seine erste Organistenstelle trat er 1924 an der Høvik-Kirche in Bærum an, wo er bis 1932 blieb. Anschließend war er drei Jahre lang Organist an Riis Kirche in Oslo. Neben seinem Dienst als Organist widmete er sich intensiv seiner Tätigkeit als Lehrer.

Eine bemerkenswerte Arbeitskraft und ein sich völlig aufzehrendes Engagement sind kennzeichnend für Nielsen. So werden auch seine Studientage ausgesehen haben. Sandvold rühmte seinen „einzigartigen Ehrgeiz“. Max Hochkofler, einer der Lehrer in Leipzig, schrieb über Nielsen: „Daß in dieser zu Gebote stehenden, verhältnismäßig kurzen Zeit ein derart umfangreiches Pensum bewältigt werden konnte, war nur möglich, weil Herr Nielsen stets mit Feuereifer bei der Sache war“. „Ich habe immer Freude bei der Arbeit verspürt“, äußerte sich Nielsen selber im Dezember 1990.

Von der ersten Organistenstelle an (1924) bis zu seiner letzten Komposition (Opus 75, vorgelegt 1996) liegt eine Zeitspanne von 72 aktiven Jahren im Dienst der Kirchenmusik. Am Ende seiner Laufbahn spielte er immer noch Klavier und machte regelmäßige Fingerübungen.

Nielsen ließ sich niemals auf modische Wellen ein. Er legte einen fruchtbaren Boden für ein reiches und avanciertes Musikleben, indem er immer wieder hohe Ansprüche an sich und seine Zuhörer stellte. Er war ein brillanter Orgelspieler. Sein Repertoire umfasste alle Schwierigkeitsstufen. Die Programme und Aufführungen lagen oft außerhalb des musikalischen Kanons. So ebnete er schon früh den Weg für die Orgelmusik von Olivier Messiaen.

Darüber hinaus war er ein erfolgreicher Chorleiter. Am Nidarosdom standen drei Chöre unter seiner Leitung. Diese dirigierte er bei Gottesdiensten, Konzerten, Aufführungen von Oratorien und auf Tourneen. Unter seiner Leitung wurde Bachs *Weihnachtsoratorium* 34 Male aufgeführt. Zu Ostern wurde eine der Bachpassionen zur Tradition.

In den Jahren als Domorganist komponierte Nielsen 37 umfassende Werke, darunter 5 Oratorien. Bereits pensioniert, erweiterte er die Anzahl seiner Werke auf 75, die so gut wie alle in den Bereich der Kirchenmusik gehören. Dazu zählen eine Reihe großer und kleiner Orgelwerke, zwei Konzerte für Orgel und Orchester und nahezu 500 Orgelchoräle und Choralvorspiele. Neben einigen Stücken für Sologesang und Psalmmelodien gibt es etliche Werke für Chor und für Chor mit Orgel, Orchester und Solisten; teils unter Mitwirkung der Liturgie und der Gemeinde, teils umgesetzt durch das Mittel der Rezitation. Das liturgische Oratorium *Draumkvedet* (*Traumgesang*), Opus 21 (1962), ist szenisch angelegt. Es wurde mehrmals in Norwegen aufgeführt, ebenso das *Te Deum* für Chor, Soli, Orgel und Orchester, Opus 9 (1945). Letzteres wurde auch in Deutschland auf die Bühne gebracht.

Nielsens Stil ist durchgehend polyphon. Seine Werke bauen häufig auf Texten und Melodien aus dem Mittelalter oder aus dem norwegischen Volksliedgut auf.

Die Sequenz *Lux illuxit laetabunda* und der kirchliche Wechselgesang *Dette er dagen som Herren har gjort* (*Dies ist der Tag, den Gott gemacht hat*) sind die Grundlage für *Olsokfantasier*, Opus 4. Sie gehen auf die Olavsmusik aus dem 12. Jahrhundert im Nidarosdom zurück. Georg Reiss, ein promovierter Musikwissenschaftler, sagte über die Sequenz *Lux illuxit*, sie sei die „norwegische Nationalhymne für rund 500 Jahre“ gewesen.

In *Veni redemptor gentium et Dies irae*, Opus 52, wurde die Adventshymne *Vox clara ecce intonat* (*Nun erklingt eine Stimme mit Siegerklang*) eingeflochten.

Auf der vorliegenden CD wurden sämtliche Lieder für Sopran und Orgel (außer den Psalmmelodien im vierstimmigen Satz) eingespielt. Keine der Melodien Nielsens ist im neuen Psalmbuch von 1984 aufgenommen worden.

Die Orgel

Die Orgel wurde 1930 zum Jubiläum des Heiligen Olav von G.F. Steinmeyer & Co. aus Bayern erbaut. Sie hatte ursprünglich 127 Stimmen (bzw. 139 einschließ-

lich der Transmissionen) und war eine der wirklich großen Orgeln der Welt. Sie wurde im nördlichen Querschiff aufgestellt. 1962 wurde die Orgel in den westlichen Teil der Kirche versetzt. Allerdings wurde sie gleichzeitig bedeutend reduziert – gegen den Willen Ludvig Niensens und Hans Steinmeyers. Ein kleinerer Teil der Orgel wurde 1965 im Osten als Chororgel wieder errichtet.

Heute wird daran gearbeitet, die Orgel in ihrer alten Pracht wieder aufzubauen. Dieses Vorhaben ist auch international auf große Befürwortung gestoßen. So äußerte sich Edgar Krapp, Professor an der Musikhochschule in München, 1993 über das Instrument: „Es handelt sich um eine der größten und klangschönsten Orgeln unseres Jahrhunderts“. Im selben Jahr erzählte Gotthard Arnér, der frühere Organist am Stockholmer Dom, er habe 1949 an der Steinmeyerorgel in deren ursprünglichen Gestalt gespielt: „Die wunderschöne Orgel machte einen überwältigenden Eindruck auf mich, den ich nie vergessen werde.“

Bei dem Gedanken, die Orgel u.U. in ihrer Ganzheit wieder erneut herzustellen, war Ludvig Nielsen Feuer und Flamme. Er hatte nie ein Geheimnis daraus gemacht, dass er von allen Orgelinstrumenten auf „das seine“ den größten Wert legte.

Mit seiner suchenden Art fand er die enormen Klangmöglichkeiten der Steinmeyerorgel heraus. Er folgte weder einem Schema noch einem von Anbeginn aufgelegten Muster. Er suchte eigene Wege. 1972 sagte er: „Es ist natürlich, dass die eigene Ausbildung eine Art Prägung in einem selber hinterlässt. Aber ich hoffe, dass ich dadurch einen eigenen Stil entwickeln konnte, der sich nicht allzu sehr an Vorbildern orientiert.“ Seine Registrierungskunst war eigenwillig und sehr avanciert. Er verbrachte viel Zeit am Instrument. Wo sich andere Organisten längst zufrieden gestellt hätten, machte er weiter – auf der Suche nach einem ständig tieferen Verständnis. „Er übt 25 Stunden am Tag“, klagte der für das Instrument zuständige Orgelbauer in den besagten 30 Dienstjahren Niensens; selber darüber resigniert, die Orgel niemals loslassen zu dürfen.

Heute ist das Instrument in einem schlechten Zustand. Die Einspielungen

wurden durch nichts weniger als die lärmenden Luftleckagen erschwert. Aber dennoch scheint es berechtigt, die Aufnahmen von der Orgel in ihrer heutigen Anordnung zu machen. Wer den Umbau damals leitete, war der Baumeister von 1930 höchstpersönlich: Hans Steinmeyer, der das Vorhaben sicher nicht mit leichtem Herzen durchführte. Aber der Umbau, den die Orgel 1962 erfuhr, ist eben ein Teil ihrer Geschichte.

Und so darf man nur hoffen, dass bald Einspielungen auf der *wieder errichteten Steinmeyerorgel* möglich sein werden.

© *Bjørn Kåre Moe 2005*

Bjørn Kåre Moe, geboren 1946 in Hegra in Norwegen, war Musikstudent von 1963 bis 1973. Er studierte Orgel bei Ludvig Nielsen (Trondheim), Eduard Müller (Basel), Jiří Reinberger (Prag) und Gaston Litaize (Paris). Von 1973-1984 war er Lektor am Trøndelag Musikkonservatorium in Trondheim; eine Stelle, die er selber kündigte. Seit 1990 erhält er vom norwegischen Staat ein Künstlergehalt auf Lebenszeit.

Moe war viele Jahre fest engagierter Vikar bei Nielsen am Nidarosdom. Auf Wunsch Niensens schrieb er dessen 1969 entstandenes *Te Deum* um, und zwar für Orgel, Streicher, Blechbläser und Schlagzeug. In dieser Version wurde das *Te Deum* im Osloer und Ratzeburger Dom aufgeführt. Später erstellte Moe von Niensens Werken eine Opusliste, die 1996 herausgegeben wurde und 57 Seiten umfasst. Als Ludvig Nielsen im Jahre 2001 starb, gab man das Musikarchiv an Moe weiter.

Mona Julsrud ist eine von Norwegens führenden Sängerinnen. Ihr Repertoire erstreckt sich von der frühen Barockmusik bis hin zu zeitgenössischen Werken. Sie ist insbesondere bekannt für ihre Kirchenmusikinterpretationen. Für BIS hat sie zusammen mit Bjørn Kåre Moe das komplette Werk für Sopran und Orgel von Torsten Nilsson aufgenommen (BIS-CD-924). Mit dem Ensemble Bergen Baroque hat sie

The Lonely Shepherd, einen Satz von fünf Kantaten von Pepusch, eingespielt (BIS-CD-965). Mona Julsrud studierte in Oslo und am Royal College of Music in London. Gegenwärtig ist sie außerordentliche Professorin an der Norwegischen Musikakademie.

« Le grand et précieux travail de votre vie ... avec lequel vous avez tracé votre nom en lettres d'or dans la musique sacrée norvégienne ! » (Arild Sandvold, organiste de la cathédrale d'Oslo de 1933-1966, à Ludvig Nielsen pour son 75^e anniversaire de naissance en 1981.)

De grandes parties de la cathédrale de Trondheim (Nidarosdomen) – l'église nationale de la Norvège – étaient en ruines depuis longtemps quand on entreprit une importante restauration de l'église en 1869. L'ancienne église métropolitaine et de couronnement ouvrit enfin toutes ses portes – pour la première fois depuis plusieurs centaines d'années – pour le 900^e anniversaire de la mort d'Olav. C'est pourquoi l'un des plus renommés facteurs d'orgue d'Allemagne dota l'église d'un nouvel orgue, le plus gros du Nord.

Peu après ces événements extraordinaires, **Ludvig Nielsen** fut nommé organiste titulaire, à l'âge de 29 ans, des orgues de la cathédrale à Trondheim. Pendant 41 ans, soit de 1935 à 1976, il y travailla assidûment comme organiste, chef et compositeur. Grâce à son profond engagement pour l'église et la liturgie et à son orientation historique, il arriva à une grande affinité avec le poste qu'il occupait, telle même que peu d'organistes auront connue. Les textes et la musique des offices archiépiscopaux au moyen âge firent une forte impression immédiate sur lui. Il trouva dans ces trésors, comme aussi dans le folklore norvégien – et la culture norvégienne d'ailleurs, dont la cathédrale fait partie – une source inépuisable d'inspiration comme compositeur et musicien. Il était dans son chez-soi spirituel.

Ludvig Nielsen est né le 3 février 1906 à Borge au sud d'Oslo. Il a étudié l'orgue avec Arild Sandvold, lui-même un élève de Straube, le piano avec Dagmar Walle-Hansen (qui fut plusieurs années l'assistante de Theodor Leschetizky à Vienne) et le contrepoint avec Gustav Lange. Il poursuivit ensuite ses études d'orgue avec Karl Straube et de composition avec Günter Raphael à Leipzig. Il travailla le contrepoint de 1934 à 1943 avec Per Steenberg. En 1926, il fit ses débuts d'organiste

(à la cathédrale d'Oslo) et, en 1930, de pianiste (à l'auditorium de l'université d'Oslo). Ses premiers postes d'organiste furent à la Høvik kirke à Bærum (1924-32) et à la Riis kirke à Oslo (1932-35). En plus de ses activités d'organiste, il enseignait beaucoup.

Une capacité de travail extraordinaire et un engagement des plus profonds sont les caractéristiques de Nielsen. Il en fut certainement de même dans ses années d'études. Sandvold parle de son « zèle et de son application uniques ». Nielsen « était toujours à l'ouvrage avec un zèle ardent », écrivit un de ses professeurs à Leipzig, Max Hochkofler. « Je me suis toujours mis à l'ouvrage avec enthousiasme », écrivit Nielsen à l'avent 1990.

Soixante-douze années de vie active au service de la musique sacrée se sont écoulées de son premier emploi d'organiste en 1924 à sa dernière composition en 1996 (op. 75). Il joua du piano jusqu'à la dernière minute et répétait ses exercices de doigts.

Nielsen n'a jamais recherché à faire la manchette des journaux. Il prépara le terrain pour une vie musicale riche et avancée par son intégrité et son respect pour le public. Il brillait à l'orgue. Son répertoire comprenait des œuvres de tous les niveaux possibles de difficultés. Le choix des pièces à ses programmes sortait souvent de l'ordinaire ; c'est ainsi qu'il prépara la venue de la musique pour orgue d'Olivier Messiaen.

Il était aussi un chef de chœur affilé. Au Nidarosdomen, il avait à répondre de trois chœurs qu'il dirigeait lors des offices, concerts, oratorios et en tournées. Il dirigea l'*Oratorio de Noël* de Bach 34 fois. Il était presque coutume annuelle de donner une passion de Bach à Pâques.

Comme organiste de cathédrale, Nielsen composa 37 grandes œuvres dont cinq oratorios qui remplissent une soirée. A sa retraite, il fit grimper le total à 75 opus, presque exclusivement des œuvres sacrées. Il se trouve une série de pièces d'orgue de plus ou moins grand format, deux concertos pour orgue et orchestre ainsi que

cinq cents chorals pour orgue et préludes de chorals pour orgue. Un nombre plus restreint de chansons solos et de mélodies de cantiques est contrebalancé par une multitude d'œuvres petites et grandes pour chœur, avec ou sans instruments, orgue, orchestre, solistes vocaux. L'une fera appel à un prêtre et aux fidèles, l'autre aura recours à la récitation (par un acteur). L'oratorio liturgique *Draumkvedet* op. 21 (1962) est pensé pour la scène. Il a été joué plusieurs fois en Norvège. Il en est de même du *Te Deum* pour chœur, solistes, orgue et orchestre op. 9 (1945). Le *Te Deum* a aussi été exécuté en Allemagne.

Nielsen a écrit dans un style entièrement polyphonique. Ses œuvres reposent souvent sur des textes et mélodies du moyen âge et sur du folklore norvégien.

La séquence *Lux illuxit laetabunda* et l'antienne *Dette er dagen som Herren har gjort* [Voici le jour que le Seigneur a fait] qui forment la base d'*Olsokfantasien* proviennent de la musique d'Olav au Nidarosdomen au 12^e siècle. (Olsok veut dire vigile d'Olav et désigne la fête religieuse de la veille de la St-Olav en Norvège.) Le musicologue Georg Reiss parla de *Lux illuxit* comme de « l'hymne national norvégien pendant 500 ans ».

Le cantique d'aveu *Vox clara ecce intonat* (*No læt ei røyst med sigerklang*) est tressé dans *Veni redemptor gentium et Dies irae* op. 52. *Vox clara* pourrait dater du 5^e siècle.

Le disque renferme toutes les chansons de Nielsen pour soprano et orgue (sauf les mélodies de cantiques à quatre voix). Le nouveau livre des cantiques de l'Église norvégienne sorti en 1984 ne renferme aucune des mélodies de Nielsen.

L'orgue

L'orgue a été bâti par G.F. Steinmeyer & Cie., Bavière en Allemagne, pour le jubilé d'Olav en 1930. L'orgue comptait à l'origine 127 jeux (139 jeux avec les transmissions) et il était l'un des plus gros orgues du monde. Il fut monté dans le transept nord. En 1962, l'orgue fut amené dans la partie ouest de l'église. Il fut en même temps

considérablement réduit – contre la volonté d’ailleurs de Ludvig Nielsen et de Hans Steinmeyer. Un orgue plus petit fut installé à l’est comme orgue de chœur, en 1965.

On travaille aujourd’hui pour remettre l’orgue dans sa condition première, ce qui a soulevé un engagemement international. Edgar Krapp, professeur au conservatoire national de Munich, en dit en 1983 : « L’orgue est l’un des plus beaux et à la sonorité des plus belles de notre siècle. » La même année, l’ancien organiste de la cathédrale de Stockholm Gotthard Arnér dit qu’il avait joué sur l’orgue Steinmeyer dans sa forme originale en 1949 : « L’orgue magnifique a laissé en moi une impression de grandeur ineffaçable. »

Ludvig Nielsen fut tout feu tout flamme à la pensée que l’orgue soit rénové. Il ne cacha jamais que cet orgue était celui qui, de tous les autres, avait le plus de valeur pour lui.

Grâce à son penchant pour la recherche, il découvrit d’énormes possibilités sonores dans l’orgue de Steinmeyer et beaucoup d’affinités. Il ne suivit pas de formule toute faite ni de modèle établi. Il alla son propre chemin. En 1972, il écrivit : « Il est naturel que notre formation et nos professeurs laissent une certaine marque mais j’espère avoir pu développer un style propre qui n’est pas trop calqué sur des modèles. » Sa registration était personnelle et très avancée. Il passait beaucoup de temps à l’instrument. Tandis que d’autres organistes auraient été satisfaits depuis longtemps, lui continuait à chercher à comprendre toujours plus profondément. « Organiste plus de 25 heures par jour », se plaignit le réparateur de l’orgue du Nidarosdomen, découragé de toujours avoir une retouche à faire.

Aujourd’hui, l’orgue est en mauvaise condition. Les caisses verticales de la soufflerie surtout rendent un enregistrement difficile. C’est le facteur de 1930, Hans Steinmeyer, qui a dirigé la reconstruction – avec le cœur lourd. La construction faite en 1962 fait partie de l’histoire de cet orgue. On ne peut qu’espérer qu’il sera bientôt possible d’entreprendre *la restauration de l’orgue de Steinmeyer*.

© Bjørn Kåre Moe 2005

Né à Hegra, Norvège, en 1946, **Bjørn Kåre Moe** a étudié la musique à plein temps de 1963 à 1973. Il a travaillé l'orgue avec Ludvig Nielsen (Trondheim), Eduard Müller (Bâle), Jiří Reinberger (Prague), Gaston Litaize (Paris). Il a enseigné au conservatoire de musique Trøndelag à Trondheim de 1973 à 1984 alors qu'il remit sa démission. Il bénéficie depuis 1990 d'une bourse de l'Etat pour artistes.

Moe fut le remplaçant officiel de Nielsen à la cathédrale Nidarosdomen pendant plusieurs années. A la demande de Ludvig Nielsen, Moe réorchestra en 1969 le *Te Deum* de Nielsen pour orgue, cordes, cuivres et percussion ; il fut joué dans cette version dans les cathédrales de Ratzeburg et d'Oslo. Moe a ensuite rédigé un catalogue des œuvres de Nielsen (édité en 1996, 57 pages). Comme Ludvig Nielsen est mort en 2001, ses archives musicales ont été données à Moe.

Mona Julsrud est l'une des cantatrices norvégiennes très en vedette. Son répertoire s'étend du jeune baroque à la musique contemporaine et elle est particulièrement bien connue pour ses interprétations de musique sacrée. Elle s'est produite dans les grandes cathédrales et salles de concert de toute l'Europe. Sur étiquette BIS, elle a enregistré l'intégrale des œuvres de Torsten Nilsson pour soprano et orgue avec Bjørn Kåre Moe (BIS-CD-924) et *The Lonely Shepherd*, une série de cinq cantates par Pepusch avec l'ensemble Bergen Baroque (BIS-CD-965). Mona Julsrud a étudié à Oslo et au Royal College of Music à Londres. Elle est actuellement professeur associé à l'Académie de Musique de la Norvège.

5 Høyr, krukka brast, Op. 50b (*Karl Gerok (v. 1), Nathan Söderblom, Johannes Smemo*)

Høyr, krukka brast, og oljen ser du renne,
han fyller verda med sin himmeldåm.
På angebylgjene lat sjela vende
frå låge jord til himmerik si låm!

Lat krukka breste, lat din nardus fløyme!
Ver raus, mi sjel, og bu deg no til fest!
Lat inkje sparast, lat din kjærleik strøyme
med alt du eig, imot din høge gjest!

Hear, the vessel broke, the oil ran out,
He fills the world with the scent of heaven,
May my soul wend its way on waves of angels
From the humble earth up to heaven!

Let the vessel burst, let the perfume flow!
Be generous, my soul, and join the feast!
Let nothing be spared let your love stream
With all you own, towards your noble guest!

6 Kun dagligdags er all din dont, Op. 22b (*Henrik Wergeland*)

Kun dagligdags er all din dont.
Det gjør en stolt och nærsynt ondt,
som eget liv ei fatter.
Hvor merkeløst dets dage dø!
Som Jordan mot den stille sjø
de hen mot graven rinne
foruten dåd og minne.

Men kom til Jordans tause bredd
ei verdens store frelser ned?
Slikt Nil og Frat ei hendte.
Velan, la Jesus komme selv
til dine dages stille elv!
Hvor godt, om tyst de trillet,
når de kun bar hans billed.
Hver morgen kall ham! Uten glans
den rinner ei i navn som hans.
I det begynn din gjerning!
Da har, om uten bram den er,
den storhet nok for ham der ser
på tingens ånd og indre,
ei på hvor den kan tindre.

How mundane is all your work.
One suffers from pride and petty evils,
If one does not take hold of one's own life.
How unremarkably the days pass.
Just as the Jordan River runs into the lake
They flow towards the grave
Accomplishing nothing.

But did not the great Saviour
Come to the quiet waters of the Jordan?
Never were the Nile or Euphrates visited thus.
Let Jesus himself visit
The calm river of your day!
How finely your days will flow
If you carry with you his image.
Call on him each morning! His name
Is always shining new.
Begin your actions with his name.
These actions, if done without boasting,
Will suffice for him who looks at
The innermost spirit of things
And not their outward show.

[7] Herre, jorda er din kleddnad, Op. 33b (*Alfred Hauge*)

Herre, jorda er din kleddnad
ja, dei gavmilde markene er dine utbreidde hender,
havdjupa, malmen i fjellet din kjærleik, din
rikdom.
Tinden med snøkrans i sol er din herlegdoms diadem.
Halleluja!

Herre, brødet er din lekam,
og du gjev oss ditt blod gjennom vin når vi
samlast til nattverd.

Dåpen og ordet er liv for dei dødsvigde
slekter.

Løyste or gravene stig vi med deg imot paradisi.
Halleluja!

Herre, kyrkja er din lekam,
og kvar levende lem er med skaren kring trona
sameina.

Sigrande Kristus, ein dag blir du alt i oss alle.
Himmel og jord og vår tunge lovprisar ditt
veldes verk.
Halleluja!

Lord, the earth is your clothing
The generous fields are your outstretched hands,
Depths of the sea, the ore in the mountains your
love and riches,
Glittering snow-capped peaks are your glorious diadem.
Halleluia!

Lord, bread is your body,
And you grant us your blood when we gather
for your eucharist.

Baptism and your word are life for condemned
generations.
Redeemed from our graves we rise with you to Paradise.
Halleluia!

Lord, the church is your body,
And each living soul is one with the hosts around
your throne.

Victorious Christ, one day all for all of us.
Heaven and earth and our tongues praise
your mighty works.
Halleluia!

[10] Du er Gud over år og tider, Op. 40b No. 1 (*Alfred Hauge*)

Du er Gud over år og tider.
Mine dagar er korn i di hand.
Må dei berast av Andens vinddrag
og slå rot i ditt åkerland.

Må dei spira i vår og varme,
vinna styrke ved stormharde slag,
vera mogne når korn og agner
du skal skilja på domedag.

Og når alt som er tid, tek ende,
må eg då i eit evigt sekund
vera grøde blant førstegrøda,
hausta inn frå din åkergrunn.

You are God of all the ages.
My days are as dust in your hand.
May they be fanned by the wind of the Spirit
And root themselves in your plough.

May they thrive in your warmth,
Gaining strength to withstand the storm,
Be fully ripened when the wheat and the tares
You will separate on judgement day.

And when time is at an end
May I then in your eternal instant
Be one of the first plants
That you gather from your field.

11 **Guds kirke står så stø og fast**, Op. 36 No. 1 (*Christopher Knudsen*)

Guds kirke står så stø og fast
som ord av Herrens munn;
om jorden skalv og himlen brast,
ei røkkes Sions grunn.
Ti Herren elsker høit dets port,
hans egen hånd dets spir har gjort,
der inne bor hans barneflokk,
og han den kjenner nok.

I Herrens hus er rummet stort,
der blir ei lett for trangt;
om snever enn er livets port,
så er dog toget langt.
Fra alle jordens ender skal
de samles inn i himlens hall
som medens verdens tider gikk,
sitt navn der skrevet fikk.

Og Herrens øre merker glad
enhver som banker på,
han teller op den hele rad
og lader inn dem gå.
Så står de for hans ansikt der
og frem i sang sin jubel bær,
men rundt i verden går det bud
at der er rum hos Gud.

God's church stands as solid and firm
As a word from the mouth of the Lord;
Should the earth shake and heaven break,
The foundations of Sion would not be destroyed.
For the Lord loves its gates dearly,
His own hand has built its spire
For his children dwell within
And he knows them all.

There is room for all in the Lord's house,
It is seldom crowded;
Though the gate of life is narrow
The train is ever long.
From all the ends of the earth
Into the halls of heaven are gathered those
Who while on the earth
Had their names entered in the book.

And the ear of the Lord rejoices
At each who knocks,
He counts them one by one
And bids them enter.
They stand before his face
Praising him with their songs,
But throughout the world the message is spread
That there is room in God's house.

12 **Løpet er fullendt**, Op. 40b No. 2 (*Biskop Arne Fjellbu*)

Løpet er fullendt,
alt til gode vendt.
Ofte ble det tunge bakker,
løpet trues, foten sakkert,
ut av sporet blir jeg fristet.
Gud skje takk! – Jeg ei ble mistet.
Løpet er fullendt.
Alt til gode vendt.

The race is run,
All is now well.
Often the hills were steep,
The race was threatening, my foot hesitated
I was tempted from the path.
Thank God that I was not lost.
The race is run.
All is now well.

Troen er bevart,
stundom var det svart.
Du det var som troen skapte,
den ble sterk når alt jeg tapte.
Troen svant, jeg ville råde,
Troen vant da den ble nåde.
Troen er bevart,
Stundom var det svart.

Striden den er stridt,
snart det siste skritt.
Stort var målet som du satte,
skritt for skritt det ble å fatte.
Synet stundom herlig strålte,
sælt da alt meg striden voldte.
Striden den er stridt,
snart det siste skritt.

Faith is preserved,
At times with difficulty.
You created my faith
And it was strong when all else failed.
Faith disappeared and I was confused
Faith won and I received grace.
Faith is preserved,
At times with difficulty.

The fight is fought,
Soon comes the final step.
You gave me a mighty goal,
And I grasped it step by step.
Sometimes the view was glorious
And I was blessed in the struggle.
The fight is fought,
Soon comes the final step.

14 Før dagsens siste ljøs døyr ut. Op. 47a

(Te lucis ante terminum, latinsk 500-tal. Norsk oversetting av Arve Brunvoll)

Før dagsens siste ljøs døyr ut,
vi kjem med bøn til deg, vår Gud:
Ver vakt og vern for flokken din,
og lei han trygt til kvila inn!
Vend bort frå oss den vonde draum
og tome skuggars ville straum!
Lat ordet slå vår fiend ned,
og gjev i natt vår lekam fred!
Å, høyr oss, Far, allmektig, god,
for Son din, Jesu Kristi blod,
han rår med Anden og med deg
i tida no og æveleg.

Before the ending of the day
We come in prayer to you, O Lord.
Guard and preserve your flock
And bring it safely in to rest.
Turn away from us all fearful dreams
And the wild flood of empty shadows.
Let your word defeat the enemy,
And grant peace to each one of us tonight.
Hear us almighty Father,
For the blood of your Son Jesus Christ
Who rules with the Spirit and with you
For time and all eternity.

THE STEINMEYER ORGAN OF TRONDHEIM CATHEDRAL (NIDAROSDOMEN)

I. MANUAL	76 Septim 1 1/7'	7 Piccolo 2'	130 Pedalbourdon 16'
Hovedverk	77 Sedecima 1'	8 Plein jeu 2 2/3' 6 f.	Transm. 121
33 Principal 16'	78 Mixtur 2' 5 fag	9 Orchester-oboe 8'	131 Tremolo ex. (Vox h.)
34 Gedecktpommer 16'	79 Contra-Fagott 16'		
35 Principal 8'	80 Bassethorn 8'	(kororgel II. manual)	PEDAL
36 Doppelgedeckt 8'	81 Clarinet 8'	13 Principal minor 8'	1 Contra-Violone 32'
37 Røhrfløite 8'	82 Trompet 8'	14 Bordun 8'	2 Majorbass 16'
38 Oktav 4'	83 Euphone 4'	15 Aeoline 8'	3 Principalbass 16'
39 Fløite 4'		16 Vox Celeste 8'	Transm. 33
40 Kvint 2 2/3'	III. MANUAL	17 Praestant 4'	4 Subbass 16'
41 Superoktav 2'	Positiv / Kororgel	18 Kleingedeckt 4'	5 Gedackt 16'
42 Fløte 2'	117 Harpe 8' (C-c ³)	19 Kvint 2 2/3'	6 Quintbass 10 2/3'
43 Ters 1 3/5'	Transm. 58	20 Oktave 2'	7 Oktavbass 8'
44 Cornet 4' 5 fag	118 Harpe 4' (C-c ²)	21 Terz 1 3/5'	8 Røhrfløite 8'
45 Mixtur 2' 6 fag	Transm. 58	22 Cornett 2 2/3' 3-4 f.	9 Oktav 4'
46 Cymbel 1' 3 fag	120 Chororgel inn	23 Vox humana 8'	10 Bachfløte 4'
54 Bombarde 16'			11 Waldfløte 2'
55 Trompet 8'	POSITIV	IV. MANUAL	12 Mixtur 5 1/3' 5 fag
56 Tromba 8'	floating I, II, III, Pedal	Solverk	13 Pedalcornet 2 2/3' 5 f.
57 Clairon harm. 4'	140 Gemshorn 8'	132 Weitprinzipal 8'	25 Contra-Bombarde 32'
58 Celesta (C-c ³)	141 Cor de Nuit 8'	133 Oktave 4'	Ausbau 26
	142 Prestant 4'	134 Grossmixtur 4' 5 fach	26 Bombarde 16'
II. MANUAL	143 Bachfløte 4'	(4' er ubesatt)	27 Ranket 16'
Svellverk	144 Gedeckt 4'	135 Trompet 16'	Transm. 149
61 Liebl. Gedeckt 16'	145 Nasat 2 2/3'	136 Trompete harm. 8'	28 Trompet 8'
62 Principal 8'	146 Blockfløte 2'	137 Cornopean 8'	29 Clarin 4'
63 Dulciana 8' (labial)	147 Nachthorn 1'	139 Clarin 4'	
64 Gamba celeste 8' (c-c ⁴)	148 Cymbel 1/2' 4 fag	IV. MANUAL	(Kororgel pedal)
65 Unda maris 8' (c-c ⁴)	149 Ranket 16'	Fjernerverk (svell)	25 Nachthorn 16'
66 Gedeckt 8'	150 Krummhorn 8'	121 Bourdon 16'	26 Nachthorn 8' unit
67 Kvintaten 8'		122 Viola 8'	27 Nachthorn 4' unit
68 Spissfløite 8'	KORORGEL	123 Viola celeste 8'	28 Geigenprincipal. 8'
69 Principal 4'	(kororgel I. manual)	124 Bourdon 8'	29 Geigenprinc. 4' unit
70 Røhrfløite 4'	1 Røhrfløite 16'	125 Principalfløite 4'	30 Geigenprinc. 2' unit
71 Kvint 2 2/3'	2 Principal major 8'	126 Flageolet 2'	31 Dulcian 16'
72 Principal 2'	3 Wienerfløite 8'	127 Mixtur 2 2/3' 5 fag	32 Dulcian 8' unit
73 Siffløte 2'	4 Silbermann Gamba 8'	128 Trompet 8'	33 Dulcian 4' unit
74 Ters 1 3/5'	5 Oktave 4'	129 Vox humana 8'	
75 Larigot 1 1/3'	6 Flute Harm. 4'		

*Normal-, super- og subkopler – Tremolo Svellverk, Positiv, Kororgel, Fjernerverk – Annulatorer – Avstillere – 16' ex Man.
– Tungest. ex. – Aut. Pedal – Crescendo – Tutti – Generaltutti – 46 setterkombinasjoner (8 general, 38 separat)*

Innspillingen er utgitt med bidrag fra Norsk kulturråds Klassikerstøtte,
Sør-Trøndelag fylkeskommune og Trondheim kommune.



NORSK KULTURRÅD

DDD

RECORDING DATA

Recorded on 13th-18th September 2004 at Trondheim Cathedral (Nidarosdomen), Norway

Recording producer, sound engineer, digital editing: Christian Starke

Recording equipment: Neumann KM-series microphones; Octamic-D microphone pre-amplifier;
Sequoia High Definition Audio Workstation; Stax headphones

Executive producer: Robert von Bahr

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Bjørn Kåre Moe 2005

Translations: William Jewson (English); Christine Römer (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover: Interior of Nidarosdomen, © Nidaros Domkirkes Restaureringsarbeider, photograph: Egil Rein/Torgeir Suul

Photograph of Ludvig Nielsen: © Arbeider-Avisa

Photograph of Bjørn Kåre Moe: © Astrid Indrebø

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

info@bis.se www.bis.se

BIS-CD-1494 © & © 2005, BIS Records AB, Åkersberga.



LUDVIG NIELSEN